

修改章程的通知

Comunicação sobre a alteração dos estatutos

1 工會或工會聯合會資料 Dados do sindicato ou da federação sindical	
登記編號 Número de registo	
名稱 Denominação	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	
2 修改章程資料 Dados da alteração dos estatutos	
會員大員通過修改章程決議的會議日期 Data da reunião da assembleia geral em que foi deliberada a aprovação da alteração dos estatutos	_____ 年 / _____ 月 / _____ 日 _____ ano / _____ mês / _____ dia
是次修改章程刊登公報的日期 ^{註1} Data da publicação da alteração dos estatutos no Boletim Oficial ^{Nota1}	_____ 年 / _____ 月 / _____ 日 _____ ano / _____ mês / _____ dia
修改項目 Matérias alteradas (可多選 <i>Pode escolher mais do que uma</i>)	修改內容 Conteúdo da alteração
名稱 ^{註2} Denominação ^{Nota 2}	
宗旨 Finalidades	
住所地址 Endereço da sede	
會員的權利及義務 Direitos e deveres dos associados	
會員的加入、退出和除名的條件 Condições de inscrição, saída e exclusão dos associados	
組織機關及其職務 Órgãos estatutários e as suas funções	
機關據位人的選任或指定方式、任期和解除 Modo de eleição ou designação, duração do mandato e destituição dos titulares dos órgãos	
對會員及非會員給予榮譽名銜 Atribuição de distinções honoríficas aos associados e não associados	
工會或工會聯合會的運作方式 Método de funcionamento do sindicato ou da federação sindical	
其他 Outros	

3 聯絡人資料 Dados da pessoa de contacto

姓名 Nome		聯絡電話 Telefone	
電子郵箱 Correio electrónico		使用語言 Língua a utilizar	中文 Chinês 葡文 Português
通訊地址 Endereço de contacto (中文或葡文 em chinês ou português)			

4 申請須附同的文件 O requerimento deve ser acompanhado dos seguintes documentos

1. 相關會員大會會議紀錄副本

Cópia da acta da respectiva reunião da assembleia geral

☞ 上述文件須以澳門特別行政區任一正式語文書寫；如以其他語文書寫，須附同根據《公證法典》第一百八十二條至第一百八十四條規定作成的譯本，但獲勞工事務局豁免譯本者除外。

Os documentos acima referidos devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM e acompanhados de tradução efectuada nos termos do disposto nos artigos 182.º a 184.º do “Código do Notariado”, caso sejam redigidos noutras línguas, salvo dispensa de tradução pela DSAL.

5 備註 Nota

1. 工會或工會聯合會修改章程，須在完成修改章程的公證行為後，將相關章程公佈於《澳門特別行政區公報》之日起六十日內通知勞工事務局。

No caso de alteração dos estatutos, o sindicato ou a federação sindical, depois de concluídos os actos notariais de alteração dos estatutos, tem de comunicar o facto à DSAL no prazo de 60 dias a contar da data da publicação dos estatutos no “Boletim Oficial da RAEM”.

2. 須事先向勞工事務局提出變更名稱的申請且獲發名稱可予採用證明書，以及須完成修改章程的公證行為。

Deve apresentar previamente à DSAL o pedido para alteração da denominação e obter um certificado de admissibilidade da denominação, bem como concluir os actos notariais de alteração dos estatutos.

6 收集個人資料聲明 Declaração de recolha de dados pessoais

1. 表格所填寫之個人資料，僅為用作處理工會及工會聯合會登記、相關統計及建立資料庫用途。

Os dados pessoais constantes do formulário são utilizados somente para efeitos de registo do sindicato ou federação sindical, efeitos estatísticos e criação de bases de dados.

2. 為履行法定義務，勞工事務局所收集之個人資料可能被轉移到其他公共實體或司法機關，該等實體或機關在處理有關個人資料時，亦需符合相關法律的規定。

Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais poderão ser transferidos para outras entidades públicas ou órgãos judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis.

3. 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權透過書面申請查閱或更正上述所填報的個人資料，或直接向接收由勞工事務局轉移有關個人資料的其他公共實體或司法機關作出查閱及更正該等個人資料。

Nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”, o titular dos dados tem o direito de requerer o acesso ou a rectificação dos dados pessoais acima preenchidos, mediante requerimento escrito ou pedido directo às entidades públicas ou órgãos judiciais, para onde foram transferidos os seus dados pessoais.

7 聲明及簽署 Declaração e assinatura

本人謹聲明在本表內所填報的內容及所提交的一切文件均屬真確及最新，並知悉及同意本表格所載的收集個人資料聲明，且同意勞工事務局可將已提交的資料交予相關部門作查證之用。

Declaro que todas as informações prestadas neste impresso, incluindo os documentos, são verdadeiros e actuais, dando o meu consentimento para que os mesmos sejam remetidos às autoridades competentes para efeitos de verificação e investigação.

姓名 Nome (以正楷書寫 em letras maiúsculas)	澳門居民身份證編號 N.º do BIRM	職務 Funções (倘有 caso haja)
簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 conforme a assinatura constante do documento de identificação)		簽署日期 Data da assinatura
		_____/_____/_____ 年 ano 月 mês 日 dia